



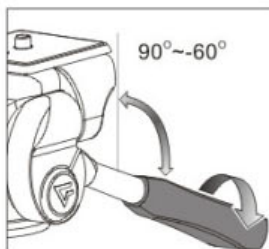
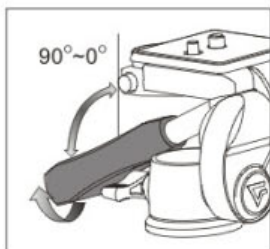
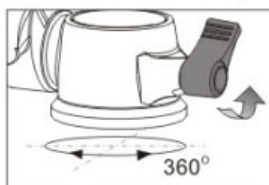
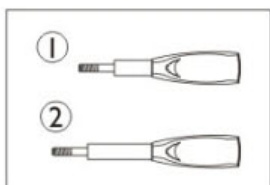
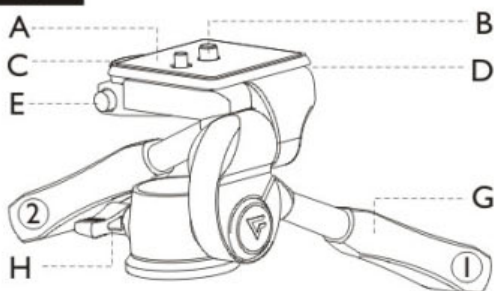
VANGUARD®

PH Series

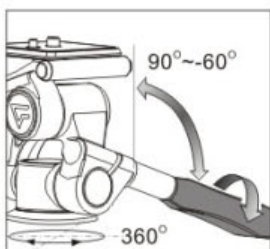
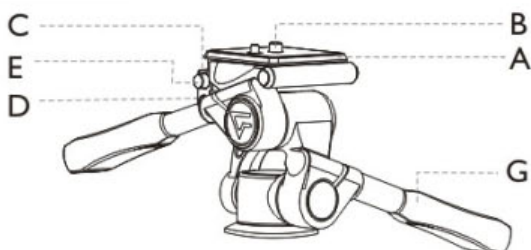
User Manual



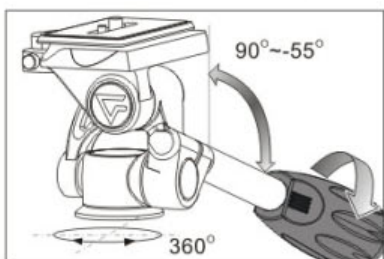
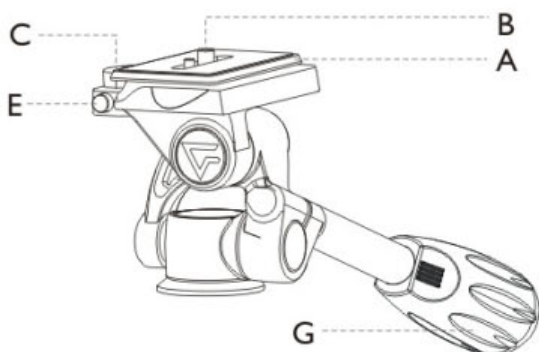
PH-12



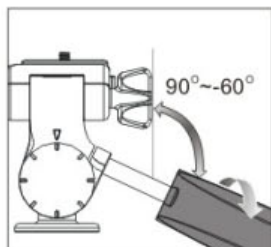
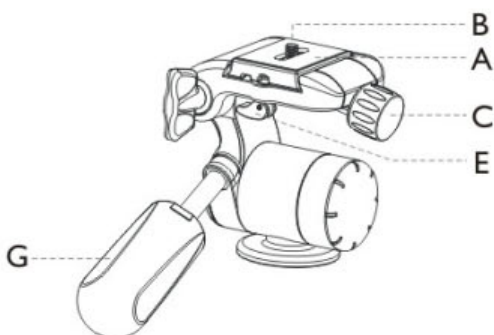
PH-22



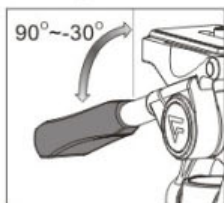
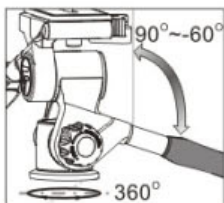
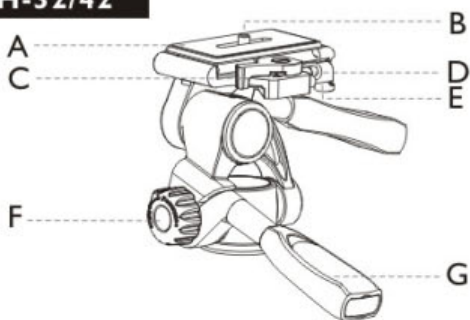
PH-21/31



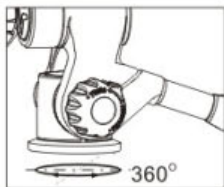
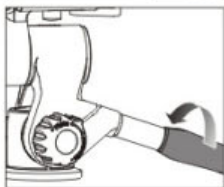
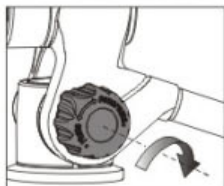
PH-35



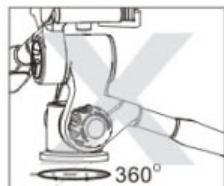
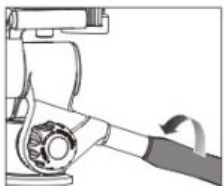
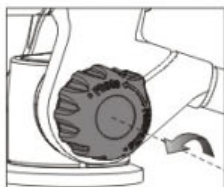
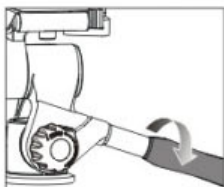
PH-32/42



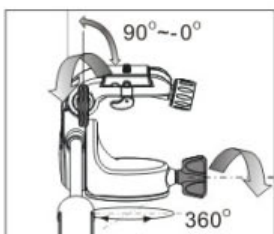
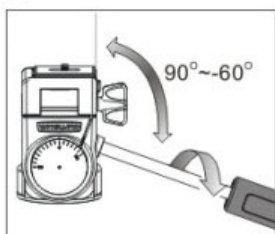
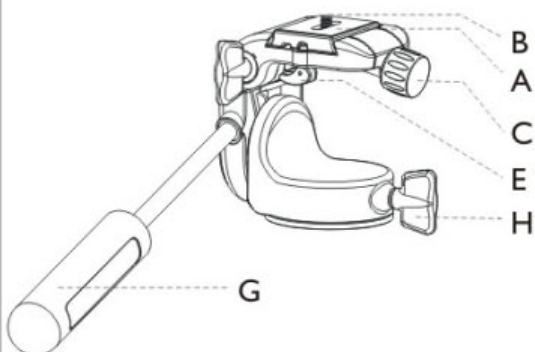
Panorama



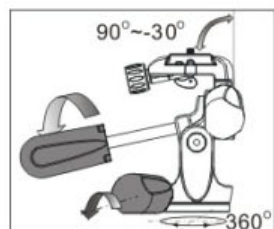
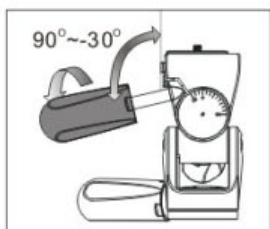
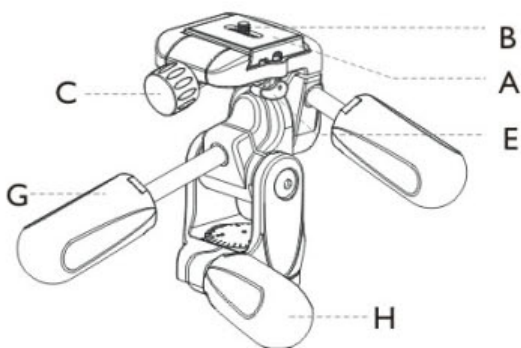
Photo



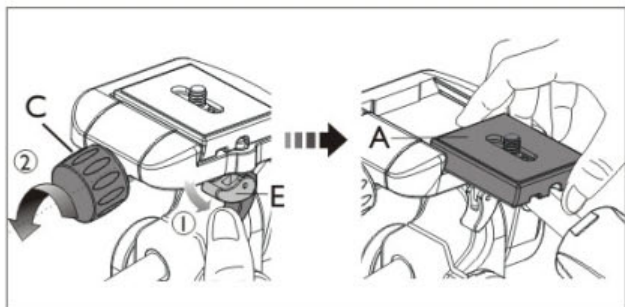
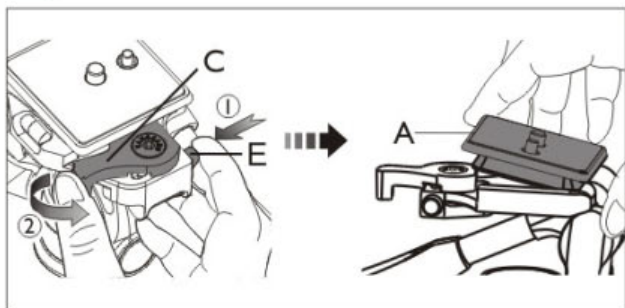
PH-50



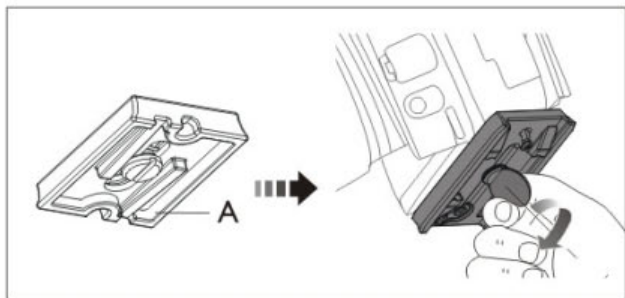
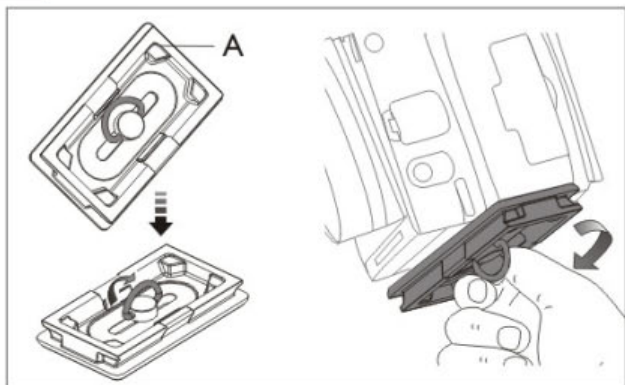
PH-55



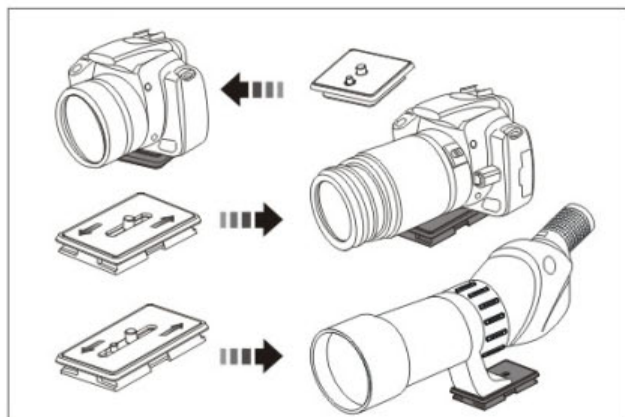
2



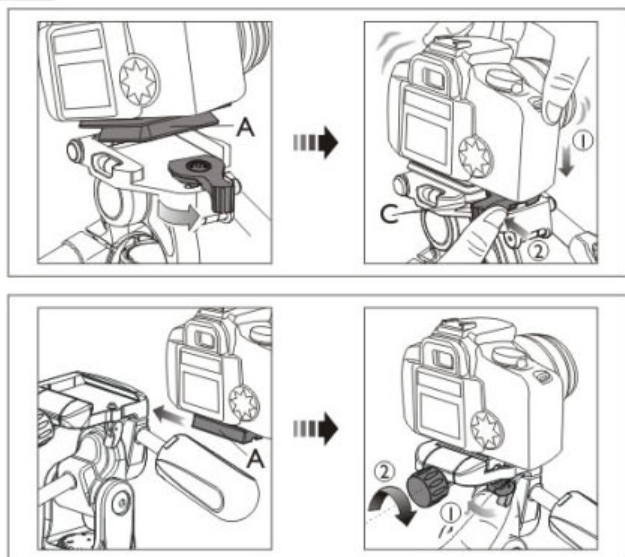
3



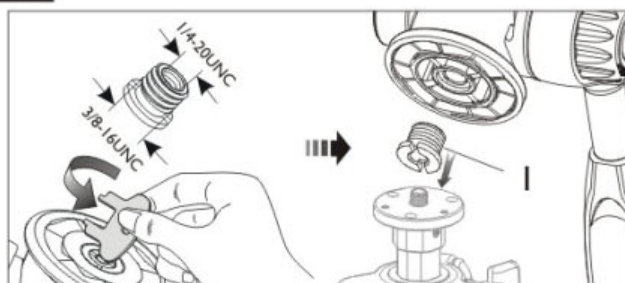
3 Cont.

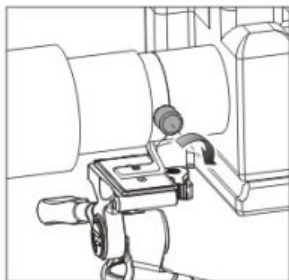
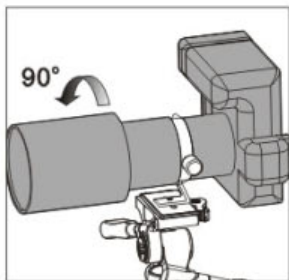
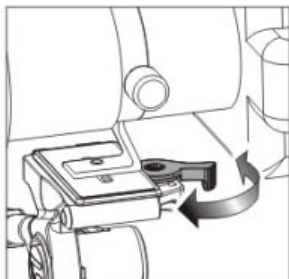
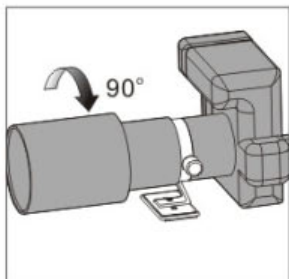
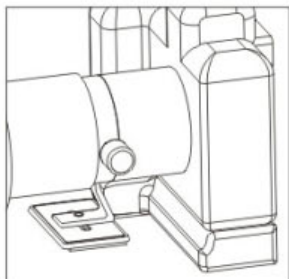
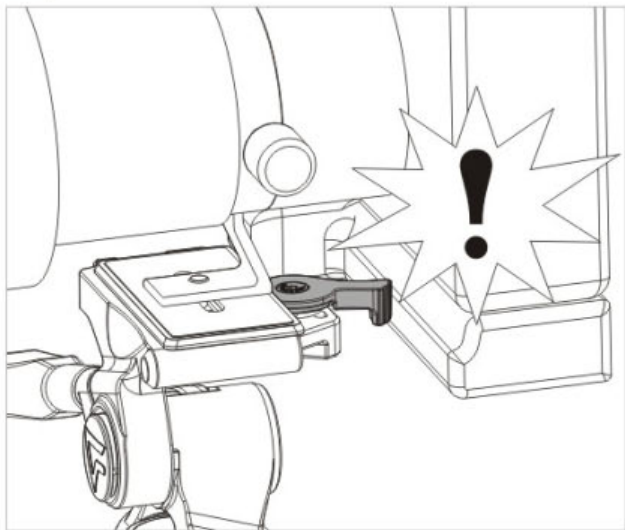


4



5





Thank you for purchasing a VANGUARD product.

1 PART DESCRIPTION FOR PANHEAD

- A : Quick shoe
- B : Camera screw
- C : Locking lever/Locking knob
- D : Bubble level
- E : Dual locking mechanisms
- F : Switch
- G : Handle for tilt
- H : Lock Knob/Handle for pan
- I : 3/8" screw adapter

2 TAKE OUT QUICK SHOE

Push the second safety button " E ", then release the locking lever/locking knob "C" to take the quick shoe "A" out.

3 USE QUICK SHOE

Turn the ring on the quick shoe " A " and adjust the equipment center to balance the weight of the camera, then tighten the ring to make the equipment on the quick shoe stable.

4 ASSEMBLE QUICK SHOE

Put the quick shoe " A " and equipment on the panhead, then lock the dual locking mechanisms "E", and lock the locking lever/locking knob "C".

5 ADAPTER

Turn out the 3/8" screw adapter.

6 WARNING FOR FIX THE EQUIPMENT

Merci d'avoir acheté un produit VANGUARD.

1 DESCRIPTION DES ELEMENTS DES TETES DE TREPIEDS

A : Attache rapide

B : Vis de fixation pour appareil photo

C : Loquet de serrage/desserrage de l'attache rapide

D : Niveau à bulle

E : Bouton double sécurité de desserrage

F : Bouton double position (3D ou vue panoramique 2D)

G : Poignée de rotation panoramique

H : Loquet de serrage horizontal de la tête

I : Adaptateur pour vis 3/8"

2 ENLEVER L'ATTACHE RAPIDE

Pousser le bouton double sécurité de desserrage "E", ensuite tourner le loquet de serrage/desserrage de l'attache rapide "C" et retirer l'attache rapide "A" de son emplacement.

3 UTILISER L'ATTACHE RAPIDE

Tourner l'anneau de serrage sous l'attache rapide "A" et positionner l'appareil photo sur l'attache rapide. Ajuster l'appareil par rapport à son point de gravité et serrer l'anneau dans la position voulue.

4 METTRE EN PLACE L'ATTACHE RAPIDE SUR LA TETE

Positionner l'appareil photo équipé de l'attache rapide 'A' sur la tête de trépied, bloquer le double mécanisme de verrouillage 'E' et verrouiller avec le loquet de serrage/desserrage de l'attache rapide 'C'.

5 ADAPTATEUR

Pour appareil photo lourd, il est recommandé d'utiliser le 3/8" adaptateur avec vis "I". Pour cela, visser l'adaptateur sous la tête de trépied.

6 AVERTISSEMENT SUR LA FIXATION DE L'ÉQUIPEMENT

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von VANGUARD entschieden haben.

1 Teile Beschreibung für Köpfe

A: Schnellwechselplatte

B: Schraube für Kamera

C: Verschluss Knopf

D: Wasserwaage

E: Doppel Schnellwechselsicherung

F: Panorama Schalter

G: Griffe

H: Knopfverschluss für 360° Bewegung

I: Schraub Adapter von "3/8"

2 Schnellwechselplatte (QS) entfernen

Drücken Sie den Sekundär-QS Verriegelung Hebel "E" runter und lösen Sie die Schnellwechselplatte "C", ziehen Sie dann die schnelle Rückseite des Schuhs "A" gerade und heraus.

3 Schnellwechselplatte Benützung

Drehen Sie den Ring "A" von der Schnellwechselplatte und richten Ihr Kamera im Mittel aus, und machen Sie den Ring fest.

4 Schnellwechselplatte an dem Kopf befestigen

Legen Sie Ihre Kamera auf der Schnellwechselplatte "A" auf dem Kopf, und verschließen Sie die dualen Verschlussmechanismen „E“ und befestigen Sie den Verschluss Knopf "C".

5 Adapter

Ziehen Sie den "3/8" Adapter aus.

6 WARNHINWEIS ZUR BEFESTIGUNG DER AUSRÜSTUNG

Grazie per aver acquistato un prodotto VANGUARD.

I COMPONENTI

- A : Staffa a sgancio rapido
- B : Vite per aggancio della fotocamera/telecamera
- C : Leva di bloccaggio staffa
- D : Bolla
- E : Pulsante di sicurezza per sbloccaggio staffa
- F : Interruttore
- G : Manopola per l'inclinazione (tilt)
- H : Manopola di fissaggio per panoramica (pan)
- I : Adattatore da 3/8"

2 TOGLIERE LA STAFFA AD ATTACCO RAPIDO

Spingete il pulsante di sicurezza "E", poi rilasciate la leva di fissaggio "C" per togliere la staffa "A".

3 UTILIZZATE LA STAFFA A SGANCIO RAPIDO

Estraete l'anello sotto la staffa "A", sistemate la fotocamera/telecamera, poi avvitate la vite di aggancio stringendo l'anello.

4 AGGANCIATE LA STAFFA AL CAVALLETTO

Mettete la staffa "A" con la fotocamera/telecamera sulla testa del cavalletto, chiudere il doppio meccanismo di bloccaggio "E", e poi bloccatela con la leva "C".

5 FOTOGRAFIA PANORAMICA

Attivate l'interruttore "F" per la fotografia panoramica. Così la testa del vostro cavalletto assicura il panorama orizzontale.

6 FARE ATTENZIONE NEL FISSARE L'ATTREZZATURA

Gracias por su compra de un producto VANGUARD.

1 DESCRIPCIÓN DEL PEDESTAL

- A : Zapata
- B : Tornillo de la cámara
- C : Palanca de fijación
- D : Nivel
- E : Mecanismo de cierre dual
- F : Interruptor
- G : Palanca para la inclinación
- H : Pestillo para el cabezal
- I : Tornillo 3/8" adaptador

2 SACAR LA ZAPATA

Apriete el segundo botón de seguridad "E", después suelte la palanca de fijación "C" para sacar la zapata "A".

3 UTILIZAR LA ZAPATA

Gire la anilla de la zapata "A" y ajuste el centro del equipo para balancear el peso de la cámara, después apriete la anilla para que el equipo quede estable en la zapata.

4 MONTAR LA ZAPATA

Ponga la zapata "A" y el equipo en el cabezal, Bloquee los mecanismos de doble bloqueo (E), y cierre la palanca de fijación "C".

5 ADAPTADOR

Saque el tornillo 3/8" adaptador.

6 ADVERTENCIA PARA LA FIJACIÓN DEL EQUIPO

Wij danken u voor de aankoop van een VANGUARD product.

1 ONDERDEELBESCHRIJVING VOOR CILINDERKOP

- A: Snelkoppelingsplaatje
- B: Cameraschroef
- C: Grendelhendel / Vergrendelknop
- D: Niveauprisma
- E: Dubbel vergrendelmechanisme
- F: Schakelaar
- G: Aanpassinghendel
- H: Vergrendelknop / Hendel voor cilinder
- I: 3/8"schroefadapter

2 VERWIJDER SNELKOPPELINGSPLAATJE

Druk de tweede veiligheidsknop "E" in, laat vervolgens de grendelhendel / vergrendelknop "C" los om het snelkoppelingsplaatje "A" te verwijderen.

3 GEBRUIK SNELKOPPELINGSPLAATJE

Draai de ring op het snelkoppelingsplaatje "A" en stel het centrale gedeelte van materiaal in om het gewicht van de camera in evenwicht te brengen. Schroef de ring aan om het materiaal stabiel op het snelkoppelingsplaatje te bevestigen.

4 MONTAGE SNELKOPPELINGSPLAATJE

Plaats het snelkoppelingsplaatje "A" en het materiaal op de cilinderkop, vergrendel vervolgens het dubbel vergrendelmechanisme "E" en vergrendel de grendelhendel/vergrendelknop "C"

5 ADAPTER

Draai de 3/8" schroefadapter los

6 WAARSCHUWING BIJ BEVESTIGING VAN HET MATERIAAL

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro koupi produktu VANGUARD.

I POPIS ČÁSTÍ PÁKOVÉ HLAVY:

- A: Rychloupínací destička
- B: Kamerový šroub
- C: Jistící páčka
- D: Vodováha
- E: Mechanismus dvojitého jištění
- F: Přepínač
- G: Páka pro náklon
- H: Uzamykací knoflík pro otáčení hlavy
- I: "3/8" šroub. Adapter

2 VYJMUTÍ RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČKY:

Stlačte bezpečnostní tlačítko "E" , poté uvolněte jistící páčku "C" a vyjměte rychloupínací destičku "A" .

3 POUŽITÍ RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČKY:

Otáčením prstence spodní straně destičky "A" upevněte přístroj tak, aby byl ve vyvážené poloze, poté přitáhněte šroub aby byl přístroj rádně upevněn.

4 PŘIPEVNĚNÍ RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČKY:

Vsadte zpět destičku "A" s připnutým přístrojem, zamkněte dvojitý blokovací mechanismus "E" a poté zajistěte jistící páčkou "C" .

5 ADAPTER:

Použijte "3/8" adapter.

6 VÝSTRAHA TÝKAJÍCÍ SE UPEVNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Dziękujemy za nabycie produktu firmy VANGUARD.

I OPIS GŁOWICY

- A: stopka
- B: śruba do mocowania aparatu fot.
- C: dźwignia blokady
- D: poziomicą
- E: podwójny mechanizm blokujący
- F: pokrętło blokujące
- G: dźwignia zmiany położenia głowicy
- H: blokada położenia głowicy
- I: adapter do śrub 3/8 cala

2 ZDEJMOWANIE STOPKI

Naciśnij przycisk mechanizmu blokującego "E", przesunij dźwignię blokady "C", wyjmij stopkę "A".

3 STOPKA

Obracaj pokrętło w spodniej stronie stopki, podłącz i ustaw aparat (innysprzęt) w takiej pozycji, by był jak najbardziej stabilny.

4 MOCOWANIE STOPKI

Umieść stopkę wraz z podłączonym aparatem na głowicy i zablokuj mechanizm podwójnej blokady „E” i zablokuj ją za pomocą dźwigni "C".

5 ADAPTER

Można wykręcać adapter do śrub 3/8 - 1/4 cala

6 OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE MOCOWANIA SPRZĘTU

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της VANGUARD.

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

A : Γρήγορο πέδιλο

B : Βίδα μηχανής

C : Μοχλός κλειδώματος

D : Αλφάδι

E : Διπλοί μηχανισμοί κλειδώματος

F : Διακόπτης

G : Χερούλι ανάκλισης

H : Μοχλός κλειδώματος οριζόντιας περιστροφής

2 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΠΕΔΙΛΟΥ

Για να αφαιρέσετε το γρήγορο πέδιλο "A", πατήστε το δεύτερο κουμπί ασφαλείας "E", ακολούθως απελευθερώστε το μοχλό κλειδώματος "C".

3 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΠΕΔΙΛΟΥ

Περιστρέψτε το δακτυλίδι του γρήγορου πέδιλου "A" και προσαρμόστε το κέντρο της συσκευής για να εξισορροπήσετε το βάρος της μηχανής, ακολούθως σφίξτε το δακτυλίδι για να σταθεροποιήσετε τη συσκευή στο γρήγορο πέδιλο.

4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΠΕΔΙΛΟΥ

Τοποθετήστε το γρήγορο πέδιλο "A" και τη συσκευή πάνω στην κεφαλή, ασφαλίστε τους μηχανισμούς διπλού κλειδώματος «E» και ακολούθως κλειδώστε το μοχλό κλειδώματος "C".

5 ΠΑΝΟΡΑΜΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ

Στρέψτε το διακόπτη "F" για πανοραμική φωτογραφία. Με αυτό τον τρόπο, η κεφαλή εξασφαλίζει οριζόντια πανοραμική φωτογράφιση.

6 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Благодарим вас за покупку изделия фирмы VANGUARD.

1 ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ ПАНОРАМНОЙ ГОЛОВКИ

- A: Башмак для быстрого крепления
- B: Винт камеры
- C: Рычаг фиксатора /кнопка фиксатора
- D: Пузырьковый уровень
- E: Механизм двойной фиксации
- F: Переключатель
- G: Рукоятка подъема
- H: Фиксирующая ручка / Ручка поворота
- I: Адаптер под винт 3/8"

2 СНИМИТЕ БАШМАК ДЛЯ БЫСТРОГО КРЕПЛЕНИЯ

Нажмите вторую фиксирующую кнопку "E", затем освободите рычаг фиксатора / кнопку фиксатора "C", чтобы снять башмак "A".

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАШМАКА

Поверните кольцо башмака "A" и отрегулируйте центровку оборудования, для балансировки веса камеры. Затем затяните кольцо для фиксации оборудования на башмаке.

4 УСТАНОВКА БАШМАКА

Установите башмак "A" с оборудованием на панорамную головку, затем зафиксируйте механизм двойной фиксации "E" и Рычаг фиксатора /кнопку фиксатора "C".

5 АДАПТЕР

Отвинтите Адаптер под винт 3/8"

6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ФИКСАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Bir VANGUARD ürünü satın aldınız, teşekkür ederiz.

1 PANORAMİK KAFA İÇİN PARÇA TANIMI

- A : Hızlı deđiptirilir pabuç (quick shoe)
- B: Kamera vidası
- C : Kilitleme kolu/kilitleme düđmesi
- D: Su terazisi
- E: Çift kilitleme mekanizması
- F: Anahtar
- G: Kol tertibatı
- H: Döndürmek (pan) için Kilit Düđmesi/Kolu
- I: 3/8"lik vida adaptörü

2 HIZLI DEĐİŐTİRİLİR PABUCUN (QUICK SHOE) DIŐARI ÇIKARILMASI

İkinci emniyet düđmesine "E" basın ve ardından kilitleme kolu/kilitleme düđmesine "C" basıp hızlı deđiptirilir pabucu çýkarın.

3 HIZLI DEĐİŐTİRİLİR PABUCUN KULLANILMASI

Hızlı deđiptirilir pabuç üzerindeki halkayı çevirin "A" ve kameranın ađırlıđını dengelemek için ekipmanın merkez noktasını ayarlayın. Daha sonra halkayı sıkıptırarak ekipmanı hızlı deđiptirilir pabuç üzerinde sabitleyin.

4 HIZLI DEĐİŐTİRİLİR PABUCUN MONTE EDİLMESİ

Hızlı deđiptirilir pabucu "A" ve ekipmanı panoramik kafa üzerine yerleptirin, ardından çift kilitleme mekanizmasını "E" ve kilitleme kolunu/kilitleme düđmesini "C" kilitleyin.

5 ADAPTÖR

3/8"lik vida adaptörünü çýkarın

6 EKİPMANIN TESPİT EDİLMESİYLE İLGİLİ UYARI

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído num produto VANGUARD.

1 DESCRIÇÃO DAS PARTES PARA CABEÇAS PANORÂMICAS

A: Engate rápido

B: Parafuso da câmara

C: Alavanca de bloqueio/ botão de bloqueio

D: Nível da bolha

E: Duplo mecanismo de bloqueio

F: Interruptor

G: Manípulo de ajuste

H: Botão de bloqueio/ Manípulo para o panorâmico

I: Adaptador de parafuso 3/8"

2 REMOVER O ENGATE RÁPIDO

Puxar o segundo botão de segurança "E", soltar a alavanca de bloqueio/ botão de bloqueio "C" para remover o engate rápido "A".

3 UTILIZAR O ENGATE RÁPIDO

Rodar o anel no engate rápido "A" e ajustar o centro do equipamento para equilibrar o peso da câmara. Aperte o anel para estabilizar o equipamento no engate rápido.

4 MONTAR O ENGATE RÁPIDO

Colocar o engate rápido "A" e o equipamento na cabeça panorâmica, bloquear o duplo mecanismo de bloqueio "E", e bloquear a alavanca de bloqueio/botão de bloqueio "C"

5 ADAPTADOR

Colocar o adaptador de parafuso 3/8"

6 ADVERTÊNCIA PARA FIXAR O EQUIPAMENTO

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。
ございます。

安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、
ご理解いただいた上でご使用ください。

1 パンヘッドの各部名称

- A: クイックシューアダプター
- B: カメラネジ
- C: クイックシュー固定レバー/固定ノブ
- D: 水準器
- E: ダブルセーフティーロックボタン
- F: パノラマ切り替えスイッチ
- G: パンハンドル
- H: パンロックノブ/パンロックハンドル
- I: 3/8インチネジアダプター

2 クイックシューの取り外し方

ダブルセーフティーロックロック[E]を押して、クイックシュー固定レバー/固定ノブ[C]をゆるめ、クイックシュー[A]を取り外します。

3 クイックシューの使い方

クイックシュー[A]の裏側についているリングを回し、機材を乗せたときにバランスがとれるよう調整しながら機材を固定します。

(一部のクイックシューについては、コイン等を使用して固定してください。)

4 クイックシューの取り付け方

機材を固定したクイックシュー[A]をパンヘッドに置いて固定します。
ダブルセーフティーロックボタン[E]とクイックシュー固定レバー/固定ノブ[C]できちんとロックされているか確認してください。

5 雲台固定ネジ

1/4インチネジを取り外すと3/8インチネジが使用できます。

6 機材を取り付ける際の注意



Awarded ISO 9001 & ISO 14001 Certification
www.vanguardworld.com